Any I. Granollers 11 de Octubre de 1896. Núm. 11.

LA PAPALLONA

PERIÓDICH BILINGÜE, HUMORISTICH, Y LITERARI

ÓRGAN DE L' ELEMENT JOVE DE GRANOLLERS

Sortirá al menos una vegada cada setmana

La redacció no 's fá solidaria dels treballs firmats.

Insértense ó no, no 's tornan los originals.

Redacció y Administració
J. Serracant y fill.
Plassa del Bestiar, Núm. 34.
(CARRETERA)

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Trimestre pago adelantat. 1'00 Pta.
Número solt: : : : 0'10 »
Número atrassat: : : 0'20 »

Filipinas.

Apena al alma ver los sucesos que á diario se desarrollan en esta pátria española tan sin ventura.

No hace mucho tiempo dejamos como quien dice por los suelos, nuestro honor nacional allá en Melilla, entre las cábilas del Riff. Mas tarde, con nuestras complacencias á los norte-americanos, templanza para los insurrectos y política completamente inconveniente, erronea y perjudicial, hasta hacerse necesaria la sustitución, el relevo del gobernador en jefe de Cuba, hace que tengamos de sostener en aquella Isla, una guerra que si no se concluye pronto (¡luchando siempre hasta la saciedad! . . .) no dando pruebas de pueblo viril y enérgico, estando detras y entre bastidores los norte-americanos, perderemos por completo el prestigio, que poco nos queda ya, delante de los pueblos civilizados.

Ahora toca la rebelión en Filipinas sin decir de un modo claro el fin que traen. ¡Separatismo! . . . parece tambien ser, como en Cuba, el grito, más no es separatismo solo lo que se persigue; se persigue tambien la descatolización de aquellos pobres indígenas evangelizados y civilizados, que siendo católicos y hombres sociales, muchos son españoles. Hay ódio en esto, verdaderamente sectario, y anti-español; ódio, ódio masónico.

Con años y años ha ido germinando en aquellas lejanas posesiones, el espíritu de secta, llevando allí nuestros gobernantes, muy liberales por cierto y *descuidados*, funcionarios muy sospechosos de españolismo y sectarios á la vez, dándose el fenómeno de enseñarse en las cátedras pagadas por el Estado, el ódio á España.

Ha habido muy recientemente quien, con muy mala fé, ha insinuado (en el *meeting* de Alsasua) que los frailes tienen la culpa de la insurrección, y aquí opondremos para el méntis mas categórico, el testimonio irrecusable y nada sospechoso de un periódico tan liberal como *El Tiempo*.

«Habla y escribe el señor Pi y Margall hiriendo siempre el sentimiento de la pátria y de la dignidad española, entonando cantos al separatismo en los momentos en que puede ser más odioso á todo español, si cupiera *el más* en tal teoría. El señor Salmerón, en vísperas de estallar la rebeldía en Cuba, afirmaba en el Parlamento, ante la enérgica protesta de todos los partidos y el silencio de sus amigos, la teoría de la emancipación de las colonias; y ahora en el *meeting* de Alsasua, defendiéndo para Cuba una autonomía cuyo significado es bien cono-

La Papallona, 11/10/1896, p. 1 / Col·lecció de premsa i butlletins / Arxiu Municipal de Granollers

cido, y queriendo atribuir los vandálicos actos de Filipinas al fanatismo religioso y á los frailes, unánimemente reconocidos como base la más sólida de nuestra dominación en el Archipiélago, parecen querer hacer incompatible la idea de la República con la idea de la integridad de la pátria.»

. . . . . .

«El jefe republicado, afirmando los mismos argumentos filibusteros donde hallar la razón de la rebeldia de Cuba, y buscando igual justificación para los criminales filipinos, no es un español que hace propaganda para atraer adeptos á su campo; es un hombre que hace odiosa su causa á sabiendas, ó que infiere á sus oyentes la ofensa de considerarles *filibusteros*.

No son las Ordenes religiosas, cuya abnegación, cuyo patriotismo y cuya constancia han sido admiración de propios y extraños de todas las escuelas; no son los frailes que sacrifican su existencia y exponen su vida en medio de tribus semi-salvajes, para llevar á sus atrofiadas inteligencias la luz de la religión y á sus costumbres la civilización, los que han podido dar lugar á la execrable rebelión presente.»

Ya se ve pues, por lo transcrito y dicho por un periódico tan poco sospechoso de liberal, si se necesitan tres pares de bemoles y medio, creer que quien tiene la culpa son los frailes, que procuran civilizar; y tambien la prosperidad en aquellos territorios de España. Quien la tiene, son nuestros gobernantes, que toleran abusos de secta masónica; abusos anti-patrióticos y anti-nacionales. ¡Vívoras son esos H .·. que han azuzado á los pobres indigenas, como en Cuba azuzaron á los insurrectos; y en tantas otras partes! . . . .

F. V.

¡ Quant me plau !

Quant me plau aquella estona
que passem assentadets,
cada día, sobre 'l marge
que hi ha prop d' aquell torrent.

¡Oy! hermosa, que las horas
quan hi som, semblan moments,
y que may, may tenim ganas
de deixar un lloch tan bell?

Venen allá á visitarnos
una infinitat d' aucells,
que alegran ab sas canturías
los mes tristos reconets.

Las flors no volguent ser menos
escampan olors arreu,
que arrivan hasta nosaltres
portats en mons del oreig.

Dintre l' ayga que s' escorra
prop mateix de nostres peus,
plens d' alegría s' hi veuhen
ton semblant y 'l semblant meu.

Y allí anem passant las horas,
tot parlant baix, molt baixet,
com tinguent por que algú escolti
lo que no n' ha de fer res.

De vegadas tas galtonas
la vermelló las cobreix,
y 'm dius qu' estas enfadada,
que no 'm vols escoltar mes.

Pro jo, amor, pel teu enfado,
ja saps que tinch bon remey,
per xó quan fas mala cara,
en ta galta estampo un bes...!

Aixís d' aquesta manera
nos van passant los moments,
hasta qu' arriva la fosca
que allavors, 'ns aixequem,

Y quant ja tot sol me trovo,
y torna en mon pensament
aquell hermos espectacle,
exclamo tot satisfet.

La Papallona, 11/10/1896, p. 2 / Col·lecció de premsa i butlletins / Arxiu Municipal de Granollers

Quant me plau aquella estona
que passem assentadets,
cada día, sobre 'l marge
que hi ha prop d' aquell torrent.

J. C. MONTANÉ.

Lo Castell de la Roca

Ab aquest titol s' estrená lo diumenge passat en lo *Cassino* un drama en 4 actes original de D. Antón Novellas.

La acció passa en la Roca y allá en lo sigle XII. Roger, jove que habita en los encontorns d' eix poble, sentint amor per Dolsa, neta de Galcerán (lo compte de la fortaleza), procura ab tots los medis entrar en lo castell, mes al lograrho 's trova ab la oposició del patje Erasme, qne enamorat també de Dolsa y enterat de la passió de 'n Roger, mana castigarlo. Al enterarse lo compte, del castich injust que ha sigut víctima aquest jove, y algo descontent del procedir de son patje, lo destitueix, y nombra en son lloch á Roger.

Aixís las cosas, y quan ja 'n Roger tenia seu l' amor de Dolsa; arriva en lo castell lo compte Arnau, parent de Galcerán y pretendent també de sa neta, mes 's trova desenganyat al declararlhi sa passió. Mes tart pert tambe, per son mal comportament l' apoyo del Sr. de la Roca; y veyentse arruinat, y convenintli son casament ab la heredera del castell, entra ab amistat ab l' Erasme, que ab lo fi de de venjarse d' en Roger, penetra en lo castell disfressat de metje, y logra captarse las simpatías del compte Galcerán. Posats d' acort l' Erasme y lo compte Arnau, envenenan á Galcerán, obligan á Dolsa á casarse ab l' Arnau, y tancan dintre una mina al desgraciat Roger.

L' atraparse al cap de poch temps á Dolsa en la presó de Roger, es comdemnat aquest á mort per ordre del compte.

Després de verificada la sentencia presenta 's en escena Amaltrudis, fingida avia de Roger, que descubreix al compte que Roger era fill d' ell d' una unió sacrílega que habia tingut anys endarrera ab una monja del monastír de San Joan de las Abadesas.

Al veurers donchs lo compte Arnau agobiat per tantas desgracias, dona fí á sa vida tirantse per una finestra, á baix del castell.

Aquest es á grans rasgos l' argument del drama; que á mes de ser algo pobre de llenguatje, si nota en ell algun defecte que 'l desllueix d' una manera molt marcada. Un d' ells es lo desarrollarse algunas escenas massa precipitadas no preparant l' ánim del espectador y quitant ab aixó molts cops d' efecte, per cert molt necesaris en lo teatro. Á mes d' aixó hi ha algun personatje que no está á l' altura que l' hi correspón, resultant que aquella corrent de simpatía ú odi que naix entre 'l publich y 'ls actors, aqui no s' hi trova, per no estar com hem dit en moltas situacións prou en caracter alguns dels personatjes mes importants de l' obra.

Habem de manifestar també que l' acabar lo drama ab lo cant aquell que 's sent venir de fora la escena, es una cosa ja molt passada, siguent avuy mes cansonera que agradable.

Deixant apart aixó, lo drama fou ben rebút siguent l' autor cridat á las taulas en los finals del segon y quart acte, y veyentse en aquest ultim obsequiat per alguns socis del *Cassino* ab coronas, un pergamí ple de firmas dels mateixos y un cuadro al oli pintat pel reputat artista lo Sr. Fradera.

En la interpretació 's distingiren d' una manera notable los Srs. Morera, Tressols y Barbosa; y d' un modo secundari los demes, habentni algun entre ells que deixá molt que desitjar.

P. Q.

La Sort.

Sense sort ja pots ben fer
Tan si n' ets pobre com rich
Tan si n' ets gran com si xich
Per mes que tinguis diner.

Tos negocis sempre mal
Anirán de día en día
Sí no tens la sort per guía
Quedarás sense cap ral.

Veuréu com lo rich burgés
Que te duros á trompóns
Quedarse sens pantalóns
Ab quinze días no més.

La Papallona, 11/10/1896, p. 3 / Col·lecció de premsa i butlletins / Arxiu Municipal de Granollers

Un comerciant mol inflat
Perque va be lo negoci
Tot plegat á dins d' un cosi
Y completament pelat.

Un marqués de bossa forta
Que la sort no 'l favoreix
Lo seus deutes engrandeix
Y s' en va de porta en porta.

Un inglés plé de moneda
Pró que 'l ha deixat la sort
Sempre haurá de tindre 'l mort
Y será al fí lo *si 'n queda.*

Un pare grós y panxut
Qu' ab sa familia rumbeja
Rich, potent, de mols l' enveja
Y n' es l' home mes astut.

Á la sort donchs desagrada
Y fugint no 'l vol complaure
Tots 'ls céntims l' hi fan caure
Quedánt sol ab la maynada.

Al contrari si sort tens
Tan si n' ets tonto com sabi
Y encar' que ningú t' alabi
Multiplicarás tos bens.

Si ets un ximple sense estudi
Y un tanoca refinat
Ab la sort, serás salvat
Apesar de que, tot mudi.

Ab la sort, los advocats
Sense feyna, tindrán fama
Los notaris molta rama
Per guanyarlos á grapats.

. . . . . .

Vuli dir que si acás tens sort
Ja pots jaure y lograr pap
Tan si tens com no bon cap
Sempre arrivarás á port.

G. CONFORTATÍU.

Notícias

Hoy á las 9 de la noche tendrá lugar en «*La Alhambra*» con entrada libre y bandeja que presidirán elegantes señoritas, un baile coreado, á benefício de la infortunada viuda de Gardó, secretario que fué de la Junta de la Asociación de los Coros de Clavé.

—=—

En la mañana de anteayer ocurrió en el vecino pueblo de Mollet una lamentable y sensible desgracia que lleñó de consternación á todo el vecindario.

Nos comunican que en el momento en que dos operarios iban á limpiar un depòsito de letrinas, cayose uno en el mismo, quedando al momento asfixiado. Al ver el otro el inminente peligro de su compañero, bajóse, quedando también asfixiado. Noticiosas algunas personas, se fueron al lugar del suceso para prestar auxilio á los desgraciados que estaban sin esperanzas de vida, mas fueron inútiles cuantos esfuerzos hicieron, quedando tres de estos también en bastante mal estado.

El tribunal que se personó en el lugar del suceso instruyó las oportunas diligencias.

—=—

Parece que muchos jóvenes de esta, concurrirán á la novillada que tendrá lugar hoy en la vecina villa de Caldas de Montbuy, con motivo de la inauguración de la Plaza de Toros de la misma.

Epigramatich

Se que dins dos ó tres días
de crissis se parlará,
y no erránt mas profecias
Cos-Gayón se 'n sortirá;
y á Guerra entrará 'n Macías
L' Ultramar tocará 'l dos,
Pidal fará de Tejada,
á Hicenda entrará l' Amor
y es noticia assegurada
que 'n Moret fará de *Cos*.

—=—

L' hisendat D. Pau Payrana
qu' á Manlleu te una heretat,
si un amich dinés demana
sol respondre algo enfadad.
Mira noy, es endevadas
qu' aquest any, me valga Deu,
á lo menos ¡tres vegades
¡he tingut d' aná á Manlleu!

FER Y NETES.

Imp. de J. Joseph.—Granollers.

La Papallona, 11/10/1896, p. 4 / Col·lecció de premsa i butlletins / Arxiu Municipal de Granollers